



SLOVENSKI STANDARD
SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017
01-april-2017

Mednarodni elektrotehniški slovar - 903. del: Ocenjevanje tveganja - Dopolnilo A1

International Electrotechnical Vocabulary - Part 903: Risk assessment

Vocabulaire Electrotechnique International - Partie 903: Appréciation du risque

Ta slovenski standard je istoveten z: IEC 60050-903-am1

[SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

ICS:

01.040.29	Elektrotehnika (Slovarji)	Electrical engineering (Vocabularies)
29.020	Elektrotehnika na splošno	Electrical engineering in general

SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017 **en,fr**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>



IEC 60050-903

Edition 1.0 2014-08

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

AMENDMENT 1 **iTeh STANDARD PREVIEW**
AMENDEMENT 1 **(standards.iteh.ai)**

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 903: Risk assessment** [SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 903: Appréciation du risque**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

E

ICS 01.040.29; 29.020

ISBN 978-2-8322-1801-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment specifies changes made to the *International Electrotechnical Vocabulary* (www.electropedia.org) which have not been published as a separate standard.

The text of this amendment is based on the following change requests approved by IEC technical committee 1: Terminology.

Change request	Approved
C00009	2014-04-10 (entries not approved are not included)

Full information on the voting for the approval of the change requests constituting this amendment can be found on the IEV maintenance portal.

iTeh STANDARD PREVIEW
AVANT-PROPOS
(standards.iteh.ai)

Le présent amendement spécifie les modifications apportées au *Vocabulaire Electrotechnique International* (www.electropedia.org) qui n'ont pas été publiées dans des normes individuelles.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cf1f31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

Le texte de cet amendement est issu des demandes de modification suivantes approuvées par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Demande de modification	Approuvée
C00009	2014-04-10(articles non approuvés se sont pas inclus)

Toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation des demandes de modification constituant cet amendement est disponible sur le portail "IEV maintenance".

Part 903 / Partie 903

Add the following new IEC entries and sections:

Ajouter les nouveaux articles et sections IEC suivants:

Section 903-01 – Safety and risk reduction
Section 903-01 – Sécurité et réduction des risques**903-01-21****normal operating condition**

operating condition that represents as closely as possible the range of normal use that can reasonably be expected

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.4

condition normale de fonctionnement, f

condition de fonctionnement qui reflète le mieux la gamme des conditions d'utilisation normale qu'il est raisonnable d'attendre

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.4

903-01-22**abnormal operating condition**

operating condition that is not a **normal operating condition** and is not a **single fault condition** of the equipment itself

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.1

condition anormale de fonctionnement, f

condition de fonctionnement qui n'est ni une **condition normale de fonctionnement** ni une **condition de premier défaut** de l'équipement proprement dit

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.7.1

Section 903-04 – Safety requirements for information technology equipment**Section 903-04 – Exigences de sécurité pour les appareils de traitement de l'information****903-04-01****required withstand voltage**

peak voltage that the insulation under consideration is required to withstand

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.7

tension de tenue prescrite, f

tension de crête que l'isolation considérée doit supporter

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.7

903-04-02**peak working voltage**

peak value of the working voltage, including any DC component and any repetitive peak impulses generated in the equipment

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.4

valeur de crête de la tension de service, f
tension de service crête, f

valeur crête de la tension de service, y compris tout composant en courant continu et les impulsions de crête répétitives générées dans l'équipement

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.4

903-04-03**mains transient voltage**

highest peak voltage expected at the power input to the equipment, arising from external transients on the mains

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.2

tension transitoire du réseau d'alimentation, f

tension crête la plus élevée attendue au niveau de l'entrée d'énergie dans l'équipement, provenant de transitoires externes vers le réseau d'alimentation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.14.2

903-04-04**potential ignition source****PIS**

location where electrical energy can cause ignition

Note 1 to entry: This note applies to the French language only.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.1

source potentielle d'incendie, f**PIS, f**

lieu où une énergie électrique peut provoquer une inflammation

Note 1 à l'article: L'abréviation «PIS» est dérivé du terme anglais développé correspondant à «potential ignition source».

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.1

IEC 60050-903:2013/AMD1:2014
© IEC 2014

– 3 –

903-04-05

resistive potential ignition source resistive PIS

location where a component may ignite due to excessive power dissipation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.3

source potentielle d'incendie causé par un phénomène de résistivité, f

lieu où un composant peut s'enflammer en raison d'une puissance dissipée excessive

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.9.3

903-04-06

movable equipment

equipment that is

- either limited in mass and not fixed in place,
- or provided with wheels, casters, or other means to facilitate movement by an **ordinary person** as required to perform its intended use

Note 1 to entry: In some domains, "limited in mass" is considered to be "18 kg or less in mass".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.3

équipement déplaçable, m

équipement qui est

- soit de masse limitée et non fixe en place,
- soit fourni avec des roues, des roulettes ou un autre moyen permettant de faciliter les mouvements qu'une **personne ordinaire** doit exécuter selon son utilisation prévue

Note 1 à l'article: Dans certains domaines, "de masse limitée" est considéré comme étant "de masse inférieure ou égale à 18 kg".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.3

903-04-07

direct plug-in equipment

equipment in which the mains plug forms an integral part of the equipment enclosure so that the equipment is supported by the mains socket-outlet

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.1

équipement à enficher directement, m matériel enfichable directement, m

équipement dans lequel la fiche de raccordement au réseau d'alimentation fait partie intégrante de l'enveloppe de l'équipement, de sorte que l'équipement soit supporté par le socle de raccordement au réseau d'alimentation

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.1

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

903-04-08**pluggable equipment type A**

equipment that is intended for connection to the mains via a non-industrial plug and socket-outlet or via a non-industrial appliance coupler, or both

Note 1 to entry: For non-industrial plug and socket-outlets, see IEC/TR 60083 or a national equivalent. For non-industrial appliance couplers, see IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.5

**équipement enfichable de type A, m
matériel du type A raccordé par prise de courant, m**

équipement destiné à être raccordé au réseau d'alimentation par une fiche et un socle de prise de courant non industriels ou un connecteur non industriel ou les deux

Note 1 à l'article: Pour les fiches et socles de prise de courant non industriels, voir l'IEC/TR 60083 ou un équivalent national. Pour les connecteurs non industriels, voir l'IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.5

903-04-09**pluggable equipment type B**

equipment that is intended for connection to the mains via an industrial plug and socket-outlet or via an industrial appliance coupler, or both

Note 1 to entry: For industrial plug and socket-outlets, see IEC 60309-1 or a national equivalent. For industrial appliance couplers, see IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.6 IEC 60050-903:2016/A1:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

**équipement enfichable de type B, m
matériel du type B raccordé par prise de courant, m**

équipement destiné à être raccordé au réseau d'alimentation par une fiche et un socle de prise de courant industriels ou par un connecteur industriel, ou par les deux

Note 1 à l'article: Pour les fiches et socles de prise de courant industriels, voir l'IEC 60309-1 ou un équivalent national. Pour les connecteurs industriels, voir l'IEC 60320-1.

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.3.6

903-04-10**fire enclosure**

enclosure intended as protection against the spread of fire from within the enclosure to outside the enclosure

Note 1 to entry: Some standards use the term "safeguard" instead of "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.3, modified

enveloppe ignifuge, f

enveloppe assurant la protection contre la propagation du feu depuis l'intérieur de l'enveloppe vers l'extérieur de l'enveloppe

Note 1 à l'article: Certaines normes en anglais utilisent le terme "safeguard" au lieu de "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.3

IEC 60050-903:2013/AMD1:2014
© IEC 2014

– 5 –

903-04-11

mechanical enclosure

enclosure intended as protection against mechanically-caused injury

Note 1 to entry: Some standards use the term "safeguard" instead of "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.4

enveloppe mécanique, f

enveloppe assurant la protection contre les blessures dues à un choc mécanique

Note 1 à l'article: Certaines normes en anglais utilisent le terme "safeguard" au lieu de "protection".

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.2.4

903-04-12

non-detachable power supply cord

flexible supply cord affixed to or assembled with the equipment and that cannot be removed without the use of tools

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.6.4

câble d'alimentation fixé à demeure, m

câble souple d'alimentation fixé ou monté sur l'équipement et ne pouvant pas être retiré sans l'utilisation d'outils

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.6.4

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST IEC 60050-903:2016/A1:2017
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ccb365b-7fc3-43c7-8eb4-f0e589cfd31/sist-iec-60050-903-2016-a1-2017>

903-04-13

safety interlock

means to automatically change an energy source to a lower class energy source prior to the potential for transfer of the higher energy to a body part

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.11.13

verrouillage de sécurité, m

moyen de transformer automatiquement une source d'alimentation en une source d'alimentation de classe inférieure préalablement à la possibilité de transfert de l'énergie supérieure vers une partie du corps

SOURCE: IEC 62368-1:2010, 3.3.11.13